

Septembre	Octobre	Novembre	Décembre
L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D
1 2 3 4 5 6	1 2 3 4	30 1	1 2 3 4 5 6
7 8 9 10 11 12 13	5 6 7 8 9 10 11	2 3 4 5 6 7 8	7 8 9 10 11 12 13
14 15 16 17 18 19 20	12 13 14 15 16 17 18	9 10 11 12 13 14 15	14 15 16 17 18 19 20
21 22 23 24 25 26 27	19 20 21 22 23 24 25	16 17 18 19 20 21 22	21 22 23 24 25 26 27
28 29 30	26 27 28 29 30 31	23 24 25 26 27 28 29	28 29 30 31
Janvier	Février	Mars	Avril
L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D
1 2 3	1 2 3 4 5 6 7	1 2 3 4 5 6	1 2 3
4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14	7 8 9 10 11 12 13	4 5 6 7 8 9 10
11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21	14 15 16 17 18 19 20	11 12 13 14 15 16 17
18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28	21 22 23 24 25 26 27	18 19 20 21 22 23 24
25 26 27 28 29 30 31	29	28 29 30 31	25 26 27 28 29 30
Mai	Juin	Juillet	Août
L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D	L M M J V S D
30 31 1	1 2 3 4 5	1 2 3	1 2 3 4 5 6 7
2 3 4 5 6 7 8	6 7 8 9 10 11 12	4 5 6 7 8 9 10	8 9 10 11 12 13 14
9 10 11 12 13 14 15	13 14 15 16 17 18 19	11 12 13 14 15 16 17	15 16 17 18 19 20 21
16 17 18 19 20 21 22	20 21 22 23 24 25 26	18 19 20 21 22 23 24	22 23 24 25 26 27 28
23 24 25 26 27 28 29	27 28 29 30	25 26 27 28 29 30 31	29 30 31

- Permanence du jumelage
- Vacances scolaires - jours Férié
- Rencontres franco-allemandes
- Conversation en allemand
- Conversation en anglais
- Témoignage - réunion d'informations - Conférence
- AGO/AGE - Soirée buffet - Galette des rois
- Ciné club-allemand



**Club House de la piscine**  
7 rue Pottier  
78150 Le Chesnay



**Salle des fêtes du Chesnay**  
**Salle 1er étage**  
52 rue de Versailles  
78150 Le Chesnay



**Bureau du jumelage**  
**Salle des associations**  
**1er étage**  
50 rue de Versailles  
78150 Le Chesnay



**Théâtre Nouvelle France**  
9 rue Pottier  
78150 Le Chesnay

# Association Européenne de Jumelage Le Chesnay - Heppenheim

Sorties culturelles	Rencontres franco-allemandes	Conversations et échanges linguistiques
<i>Heppenheim - la place du marché</i>	<i>40ème anniversaire du jumelage</i>	<i>Le Chesnay - le rond-point d'Heppenheim</i>
<i>Rencontre des clubs de football</i>	<i>La grande conférence du jumelage</i>	<i>Rencontre des chorales à Heppenheim</i>
Échanges sportifs	Conférences Soirées culturelles	Échanges de jeunes

## PROGRAMME 2015-2016

*Le jumelage*  
*une histoire d'Amitié, un regard vers l'Europe*

### Informations - Renseignements - Inscriptions

www.jumelage-lechesnay.fr  
www.facebook.fr/jumelagelechesnay - twitter : @jumelagelchp  
06 12 52 59 69 jm.prats@jumelage-lechesnay.fr



**Jumelage Le Chesnay Heppenheim**  
50 Rue de Versailles - 78150 Le Chesnay



Septembre à décembre 2015

**Du 11 au 13 Septembre**

**Accueil** de nos amis d'Heppenheim à l'occasion de la **Fête des Chênes Verts**

**Jeudi 24 septembre**  
à 20h30 - Salle des fêtes

**Témoignage** - "Mein Vater war ein deutscher Soldat" (Mon père était un soldat allemand) avec Francis Boulouart

**Du 7 au 13 octobre 2015**  
Cinéma Arlequin

**Festival du cinéma allemand de Paris**

**Jeudi 15 octobre** à 20h30  
1<sup>er</sup> étage de la salle des fêtes

**Ciné-Club** en allemand

**28 et 29 Novembre**  
Ancienne mairie, rue de Versailles

**Marché de Noël** au **Chesnay**

**Samedi 5 décembre**  
Heppenheim

**Marché de Noël** à **Heppenheim**

**Jeudi 17 décembre** à 19h30  
Club house de la

**Buffet de fin d'année**

**30<sup>ème</sup> Anniversaire**



Francis Boulouart



Marché de Noël de Heppenheim

**Activités jeunes**

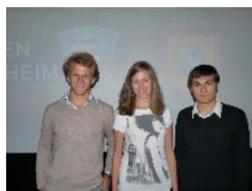
**Stage d'été à Heppenheim.** Partez 4 semaines dans notre ville jumelle pour y améliorer et développer votre allemand

**Conversations** en allemand

**Aide à la recherche** d'un(e) correspondant(e) à **Heppenheim**

**Conférences** (les programmes européens, travailler en Allemagne...)

**Ciné-club en allemand**



Les échanges de jeunes

Pour connaître les programmes jeunes et pour y participer [jeunes@jumelage-lechesnay.fr](mailto:jeunes@jumelage-lechesnay.fr)

**Conversations en allemand** - salle des associations avec **Francine, Yvon, Armel et Thierry**

2<sup>ème</sup> semestre 2015 (2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> lundis du mois)

1<sup>er</sup> semestre 2016 (2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> lundis du mois)

28 septembre - 12 octobre - 9 et 23 novembre  
14 décembre

11 et 25 janvier - 8 février - 14 mars - 11 avril

Pour en savoir plus et s'inscrire pour participer [allemand@jumelage-lechesnay.fr](mailto:allemand@jumelage-lechesnay.fr)

**Conversations en anglais** - salle des associations avec **Jean-Louis**

2<sup>er</sup> semestre 2015 (1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> lundis du mois)

1<sup>er</sup> semestre 2016 (1<sup>er</sup> et 3<sup>ème</sup> lundis du mois)

7 et 21 septembre - 5 octobre - 2 et 16 novembre  
7 décembre

4 et 18 janvier - 1<sup>er</sup> et 15 février - 7 et 21 mars -  
4 et 18 avril - 17 et 30 mai - 6 et 20 juin

Pour en savoir plus et s'inscrire pour participer [anglais@jumelage-lechesnay.fr](mailto:anglais@jumelage-lechesnay.fr)

Janvier à juin 2016



La galette des rois

**Jeudi 14 janvier** à 20h00 **Galette des rois**

Salle des fêtes

**Du 18 au 22 janvier** **Semaine franco-allemande - Programme spécifique**

**Jeudi 4 février** à 20h30 **Ciné-club** en allemand

Salle des fêtes

**Vendredi 12 février** à 20h30 **Rencontre amicale entre adhérents**

Salle des associations



**Jeudi 18 février** à 19h30

Club house de la piscine

**Soirée** Choucroute

**Vendredi 11 mars** à 20h30

Salle des fêtes du Chesnay

Conférence « **Les différents programmes "mobilité" pour les jeunes en Europe et à l'international** » par la Maison de l'Europe des Yvelines



**Jeudi 24 mars** à 20h30

Salle des fêtes

**Assemblée générale Ordinaire** du jumelage

**Samedi 2 avril** à 20h30

Heppenheim

**Concert** de José Fallot à **Heppenheim**

**Jeudi 7 avril** à 20h30

Salle des fêtes

**Ciné-club** en allemand



**Jeudi 14 avril** à 20h30

Salle des fêtes du Chesnay

Conférence « **Mille et une astuces pour décrocher un stage ou un job et s'installer en Allemagne** » avec le Centre d'Information et de documentation de l'ambassade d'Allemagne (CIDAL)



**Jeudi 5 mai**

Heppenheim

**Tournoi de Football U11** à **Heppenheim**

**Jeudi 12 mai**

Salle des fêtes

**Conférence** « La communauté turque en Allemagne, entre intégration et protection identitaire » avec Armel Güclü



Allemagne - Turquie

**Vendredi 20 mai** à 20h30

Salle des associations

**Rencontre amicale entre adhérents**

**Samedi 28 mai**

à 20h30

Théâtre Nouvelle France

**Grande Conférence du jumelage** - La transition énergétique allemande après la COP 21 ?



Grande conférence du jumelage

**Week-end du 11 et 12 juin 2016** au Chesnay

**Tournoi de Football U11 et U13**- Participation de deux équipes de Heppenheim

**Dimanche 12 juin**

**Picque-nique de fin de saison**

**Vendredi 24 au dimanche 26 juin 2016**

**Fête du vin** à Heppenheim



Le pique-nique de fin de saison



La fête du vin



**Information et inscription aux différentes activités du jumelage sur [jm.prats@jumelage-lechesnay.fr](mailto:jm.prats@jumelage-lechesnay.fr)**

Permanence tous les samedis de 10h30 à 12h30 (Hors vacances scolaires)

**Bureau du jumelage** - 50 rue de Versailles 78150 Le Chesnay